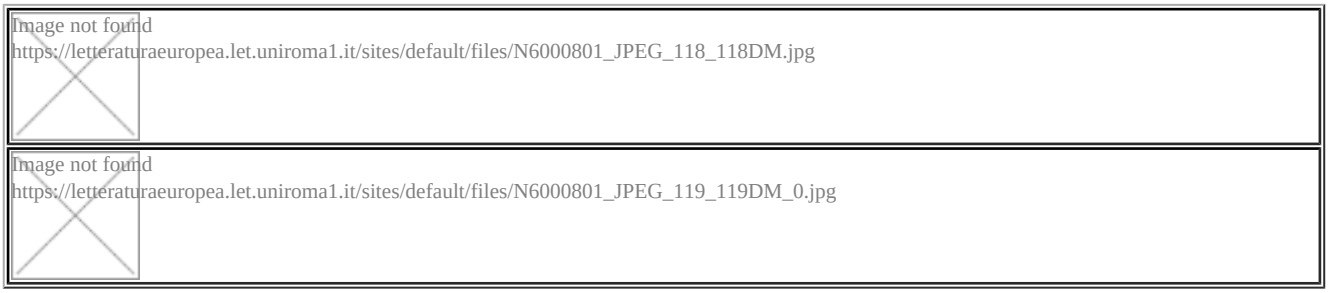
Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

CANZONIERE E

- letto 3107 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]
[f. 114-115]



- letto 2764 volte

Edizione diplomatica

[f. 114b]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%286%29.jpg	**Comte depeitieus** ?**C**ompanho tant ai agutz davols co(n)- res. quieu no(n) puesc mudar. no(n) cha(n) eque nom pes. enpero no uueill com sap- cha mon afar. de maintas res. **C**dirai uos mentendensa deque es. no mazauta cons gardatz ni gorc ses peis. ni gabars de maluatz homes. com de lors faitz nonagues. **S**enher dieus quezes delmon capdels e reis. qui anc premiers gardet con com non esteis. canc no fo mestiers. ni gar da casidons estes sordeis. **P**ero dirai uos con cals es sa leis. com sel hom que mal na fait e peitz na pres. si cautra res. en merma quin pana econs encreis. **E**sels qui no uolran creire mos casteis. an ho uezer pres lo bosc enun deueis. perun albre com hi tailla ni naison dos ho treis. **E**quan lo bocx es taillatz nais plus espes. el senher non pert son comte- ni sos ses. areuers planh hom la ta-

[f.115a]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%287%29.jpg	la sil dampn [...] **T**ortz es co [...] dan noia g [...]

- letto 2689 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Comte depeitieus	Comte de Peitieus
	I

Companho tant ai agutz davols co(n)- res. quieu no(n) puesc mudar. no(n) cha(n) eque nom pes. enpero no uueill com sap- cha mon afar. de maintas ues.	Companho, tant ai agutz d'avols conres ?qu'ieu non puesc mudar no·n chan e que no·m pes: ?enpero no vueill c'om sapcha mon afar, de maintas ves.
	II
Cdirai uos mentendensa deque es. no mazauta cons gardatz ni gorc ses peis. ni gabars de maluatz homes. com de lors faitz nonagues.	C dirai vos m'entendensa da que es: no m'azauta cons gardatz ni gorc ses peis, ni gabars de malvatz homes c'om de lors faitz non agues
	III
Senher dieus quezes delmon capdels e reis. qui anc premiers gardet con com non esteis. canc no fo mestiers. ni gar da casidons estes sordeis.	Senher Dieus, quez es del mon capdels e reis, qui anc premiers gardet con, com non esteis? C'ans no fo mestiers ni garda c'a sidons estes sordei.
	IV
Pero dirai uos con cals es sa leis. com sel hom que mal na fait e peitz na pres. si cautra res. en merma quin pana econs encreis.	Pero dirai vos con, cals es sa leis, com sel hom que mal n'a fait e peitz n'a pres: ?si c'autra res en merma, qui·n pana, e cons en creis.
	V
Esels qui no uolran creire mos casteis. an ho uezer pres lo bosc enun deueis. perun albre com hi tailla ni naison dos ho treis.	E sels qui no volran creire mos casteis ?an ho vezer pres lo bosc en un deveis: per un albre c'om hi tailla ni naison dos ho treis.
	VI
Equan lo bocx es taillatz nais plus espes. el senher non pert son comte- ni sos ses. areuers planh hom la ta- la sil dampn [...]	E quan lo bocx es taillatz, nais plus espes, e·l senher non pert son comte ni sos ses: ?a revers planh hom la tala, si·?l dampn[...]
	VII
Tortz es co [...] dan noia g [...]	Tortz es co [...] dan no i a g[...] [...]

- letto 3813 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-40

Links:
[1] http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000801v/f118.image.r=proven%C3%A7al%20e.langEN